

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1952-1953.

27 NOVEMBRE 1952.

Projet de loi contenant le Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1952.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

TITRE PREMIER.

Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1952.

ARTICLE PREMIER.

Dépenses extraordinaires.

Il est ouvert pour les dépenses extraordinaires du Congo Belge de l'exercice 1952, des crédits s'élevant ensemble à trois milliards neuf cent cinquante-cinq millions quatre cent cinquante-cinq mille deux cent cinquante et un francs (3.955.455.251 francs), énumérés au tableau I ci-annexé.

ART. 2.

Recettes extraordinaires.

Les recettes extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1952 sont évaluées à la somme de cinq cent quatre millions quatre cent cinquante-trois mille cinq cent septante-cinq francs (504.453.575 francs) conformément au tableau II ci-annexé.

R. A 4555.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

373 (Session de 1951-1952) : Projet de loi;
468 (Session de 1951-1952) : Amendements;
527 (Session de 1951-1952) : Rapport;
8 (Session de 1952-1953) : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :
12, 13, 20, 26 et 27 novembre 1952.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1952-1953.

27 NOVEMBER 1952.

Wetsontwerp houdende de Begroting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1952.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE TITEL.

Begroting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1952.

EERSTE ARTIKEL.

Buitengewone uitgaven.

Er worden voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1952, kredieten geopend, tot een gezamenlijk bedrag van drie miljard negenhonderd vijf en vijftig miljoen vierhonderd vijf en vijftig duizend tweehonderd één en vijftig frank (3.955.455.251 frank), in hierbij gevoegde tabel I vermeld.

ART. 2.

Buitengewone ontvangsten.

De buitengewone ontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1952, worden geraamd op de som van vijfhonderd en vier miljoen vierhonderd drie en vijftig duizend vijfhonderd vijf en zeventig frank (504.453.575 frank), overeenkomstig hierbijgevoegde tabel II.

R. A 4555.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

373 (Zitting 1951-1952) : Wetsontwerp;
468 (Zitting 1951-1952) : Amendementen;
527 (Zitting 1951-1952) : Verslag;
8 (Zitting 1952-1953) : Amendementen.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
12, 13, 20, 26 en 27 November 1952.

ART. 3.

Ressources extraordinaires d'emprunt.

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi aux articles 1 et 6 sur les recettes extraordinaires prévues à l'article 2, sera couvert au moyen d'emprunt.

ART. 4.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer pour compte du Congo Belge, à concurrence de l'emprunt à contracter, soit des bons du Trésor dont les modalités seront semestriellement approuvées par arrêté royal, soit des titres d'emprunt consolidé dont un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres déterminera préalablement les modalités.

ART. 5.

Il pourra être fait des imputations pendant trois ans, à compter du 1^{er} janvier 1952 sur les crédits ouverts par l'article premier de la présente loi, au tableau I, pour dépenses extraordinaires. Les excédents disponibles à la fin de chaque exercice seront reportés à l'année suivante.

TITRE II.

Approbation de l'arrêté royal du 31 mars 1952 et des ordonnances du Gouverneur général ouvrant des crédits au Budget des Dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1952.

ART. 6.

Sont approuvés l'arrêté royal du 31 mars 1952 et les ordonnances du Gouverneur général ouvrant au budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1952 des crédits s'élevant ensemble à la somme de trois cent quatre-vingt-sept millions cent septante-trois mille francs (387.173.000 francs) se répartissant conformément au tableau ci-après :

ART. 3.

Buitengewone middelen door lening.

Het teveel der uitgaven door deze wet onder artikelen 1 en 6 toegestaan, op de bij artikel 2 voorziene buitengewone ontvangsten, wordt door middel van lening gedekt.

ART. 4.

De Minister van Koloniën wordt door deze wet gemachtigd, voor rekening van Belgisch-Congo, tot beloop der aan te gane lening, uit te geven : hetzij Schatkistbons waarvan de modaliteiten om de zes maanden bij koninklijk besluit worden goedgekeurd, hetzij effecten van geconsolideerde lening, waarvan een koninklijk besluit, waarover door de in de Raad vergaderde Ministers zal beraadslaagd worden, vooraf de modaliteiten zal bepalen.

ART. 5.

Met ingang van 1 Januari 1952 mogen, gedurende drie jaar, aanrekeningen worden gedaan op de kredieten bij het eerste artikel van deze wet op tabel I geopend voor buitengewone uitgaven. De op het einde van elk dienstjaar beschikbare overschotten worden op het volgende jaar overgebracht.

TITEL II.

Goedkeuring van het koninklijk besluit van 31 Maart 1952 en van de ordonnantiën van de Gouverneur-generaal waarbij op de Begroting der Buitengewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1952 kredieten worden geopend.

ART. 6.

Worden goedgekeurd het koninklijk besluit van 31 Maart 1952 en de ordonnantiën van de Gouverneur-generaal waarbij op de begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1952 kredieten worden geopend tot een gezamenlijk bedrag van driehonderd zeven en tachtig miljoen honderd drie en zeventig duizend frank (387.173.000 frank) overeenkomstig hierna volgende tabel :

Numéro de l'ordon- nance	Date	OBJET — VOORWERP	Montant du crédit ouvert	Article du tableau I où le crédit doit être rattaché
Nummer der ordonnantie	Datum		Bedrag van het geopend krediet	Artikel van tabel I waarop het krediet dient aangerekend
31/25	19-1-1952	Prêts aux cités indigènes et à la ville de Léopoldville en vue de la construction de maisons pour indigènes — <i>Leningen aan de Inlanderswijken en aan de stad Leopoldstad voor het bouwen van huizen voor inlanders</i> fr.	64.000.000	1
		Avances à des coopératives indigènes — <i>Voorschotten aan de inlandse coöperaties</i>	5.000.000	1
		Constructions dans les camps militaires — <i>Bouwwerken in de militaire kampen</i>	31.500.000	4
		Dépenses relatives à l'immigration des Banya-Ruanda au Kivu — <i>Uitgaven betreffende de inwijking van de Banya-Ruanda in Kivu.</i>	10.000.000	8
		Achat d'un train de dragage pour l'Itimbiri — <i>Aankoop van een bagger-trein voor de Itimbiri</i>	17.000.000	13
		Construction d'un magasin central à Léopoldville — <i>Bouwen van een centraal magazijn te Leopoldstad</i>	13.058.000	15
		Construction et aménagement de foyers sociaux à Léopoldville et Matadi — <i>Bouwen en inrichten van maatschappelijke tehuisen te Leopoldstad en Matadi</i>	3.593.000	15
		Construction de maisons à Luluabourg — <i>Bouwen van huizen te Lulua-burg</i>	19.011.000	15
31/103	22-3-1952	Constructions dans les camps militaires — <i>Bouwwerken in de militaire kampen</i> fr.	3.487.000	4
		Habitations pour le personnel européen — <i>Woningen voor het Europees personeel</i>	204.892.000	15
		Léopoldville : nouvel hôtel des postes — <i>Leopoldstad : nieuw postgebouw</i>	4.875.000	15
		Stanleyville : supplément pour pavillon de radiographie — <i>Stanleystad : bijkomend krediet voor het paviljoen voor radiografie.</i>	350.000	15
		Habitations pour le personnel médical européen — <i>Woningen voor het Europees medisch personeel</i>	3.473.000	25
		Habitations pour le personnel médical indigène — <i>Woningen voor het inlands medisch personeel</i>	534.000	25
		Construction d'un dispensaire polyclinique — <i>Bouwen van een poly-kliniek</i>	1.350.000	25
		Construction de maisons démontables pour le personnel agricole — <i>Bouwen van uitsneembare huizen voor het landbouwpersoneel.</i>	2.650.000	27
		Construction de maisons pour le personnel forestier — <i>Bouwen van huizen voor het personeel van het boswezen</i>	400.000	28
Arrêté royal Koninklijk besluit	31-3-1952	Subside à la « Commission administrative du patrimoine de l'Institut royal des Sciences naturelles » pour l'exploration des lacs Kivu, Edouard et Albert — <i>Toelage aan de « Administratieve Commissie van het Patrimonium van het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen » voor het onderzoeken van het Kivu-, Edward- en Albertmeer.</i>	2.000.000	29
		Total — Totaal . fr.	387.173.000	
			=====	

TITRE III.

Dispositions diverses.

ART. 7.

Le bénéfice des dispositions de l'article 11 de la loi du 4 janvier 1951, contenant le budget des recettes et des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1950, déterminant les modalités d'octroi de la garantie de la Colonie aux Offices de Cités indigènes et de Centres extra-coutumiers du Congo Belge est reporté sur l'Office des Cités Africaines créé par le décret du 30 mars 1952.

ART. 8.

Le Ministre des Colonies est autorisé à consentir des prêts en numéraire aux sociétés et organismes bénéficiant de la garantie de la Colonie, dans les limites et aux fins fixées par les lois qui ont accordé cette garantie.

ART. 9.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer à concurrence du montant des prêts autorisés par l'article 7, soit des bons du Trésor dont les modalités seront semestriellement approuvées par arrêté royal, soit des titres d'emprunt consolidé dont un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres déterminera préalablement les modalités.

ART. 10.

En cas de nécessité, le Ministre des Colonies est autorisé à verser des acomptes préalablement à l'exécution de marchés ou conventions pour travaux et fournitures à charge des budgets extraordinaires coloniaux.

ART. 11.

La présente loi sera exécutoire en Belgique et au Congo Belge le jour de sa publication au *Moniteur Belge* et au *Bulletin Officiel du Congo Belge*. Elle sortira ses effets, en ce qui regarde l'ouverture des crédits, à la date du 1^{er} janvier 1952.

Bruxelles, le 27 novembre 1952.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

FR. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

G. JUSTE,
J. OBLIN.

TITEL III.

Verscheidene bepalingen.

ART. 7.

Het voordeel van de bepalingen van artikel 11 van de wet van 4 Januari 1951, houdende de begroting der buitengewone ontvangsten en uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1950, bepallende de modaliteiten tot toekenning van de waarborg van de Kolonie aan de Diensten voor de Inlanderswijken en de Buitengewoonrechtelijke Centra van Belgisch-Congo, wordt overgedragen op de Dienst der Afrikaanse Wijken ingesteld door het decreet van 30 Maart 1952.

ART. 8.

De Minister van Koloniën wordt gemachtigd leningen in geld toe te staan aan de vennootschappen en organismen die de waarborg van de Kolonie genieten en dit binnen de perken en voor de doeleinden vastgesteld door de wetten die deze waarborg verleend hebben.

ART. 9.

De Minister van Koloniën wordt door onderhavige wet gemachtigd ten belope van het door artikel 7 toegestaan bedrag der leningen, hetzij Schatkistbons uit te geven waarvan de modaliteiten halfjaarlijks bij koninklijk besluit zullen goedgekeurd worden, hetzij effecten van geconsolideerde schuld uit te schrijven, waarvan een koninklijk besluit, waarover in de Ministerraad zal worden beraadslaagd, vooraf de modaliteiten zal bepalen.

ART. 10.

De Minister van Koloniën wordt gemachtigd, in geval van noodzaak, sommen op afbetaling te storten voorafgaande aan de uitvoering van aankopen of overeenkomsten voor werken en benodigdheden ten laste van de buitengewone koloniale begrotingen.

ART. 11.

Deze wet is uitvoerbaar in België en in Belgisch-Congo de dag waarop zij is bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en in het *Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo*. Zij treedt, wat de kredietopeningen betreft, in werking met ingang van 1 Januari 1952.

Brussel, 27 November 1952.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers.,*

**BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1952.**

**BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.**

TABLEAU I.

BUDGET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1952.

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — <i>Bedrag der kredieten per artikel</i>
PREMIERE PARTIE. DEPENSES EXTRAORDINAIRES NON PREVUES DANS LE PLAN DECENNAL. CHAPITRE PREMIER. Portefeuille et investissements en valeurs mobilières.		
1	Portefeuille de la Colonie : souscription de titres et valeurs, participations, appels de fonds, etc. Prêts. Investissements divers. fr.	242.549.000
CHAPITRE II. Acquisitions foncières et immobilières.		
2	Acquisitions foncières et immobilières diverses.	5.000.000
CHAPITRE III. Dépenses extraordinaires relatives à la défense de la Colonie et à la Force publique.		
3	Défense de la Colonie : armement, munitions, charroi, aviation militaire et divers. . .	320.096.000
4	Constructions dans les camps militaires	86.597.000
CHAPITRE IV. Dépenses extraordinaires diverses.		
5	Subsides pour intervention de la Colonie dans les frais de construction de bâtiments non prévus dans le Plan décennal. Autres subsides et dépenses extraordinaires pour constructions, aménagements, et achats divers	121.503.000
6	Régularisation de dépenses extraordinaires relatives à des exercices antérieurs. . . .	688.000
7	Service vétérinaire : lutte contre les maladies contagieuses et transmissibles	Mémoire - <i>Memorie</i>
8	Dépenses extraordinaires relatives à l'immigration des Banya-Ruanda au Kivu. . . .	13.157.000
9	Versement au Ruanda-Urundi de sa quote-part dans la répartition des réserves de la Banque du Congo Belge au 30 juin 1952.	23.993.812

TABEL I.

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

Total par chapitre ou section <i>Totaal per hoofdstuk of sectie</i>	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Art.
	E E R S T E D E E L. BUITENGEWONE UITGAVEN NIET VOORZIEN IN HET TIENJARENPLAN. E E R S T E H O O F D S T U K. Portefeuille en beleggingen in roerende waarden.	
242.549.000	Portefeuille der Kolonie : inschrijving op effecten en waarden, deelhebbingen, bijstortingen, enz. Leningen. Allerhande beleggingen.	1
	H O O F D S T U K I I. Verkrijgingen van gronden en van onroerende goederen.	
5.000.000	Verkrijging van gronden en van allerlei onroerende goederen	2
	H O O F D S T U K I I I. Buitengewone uitgaven betreffende de verdediging van de Kolonie en de Weermacht.	
	Verdediging van de Kolonie : bewapening, schietvoorraad, wagens, militair vliegwezen en varia.	3
406.693.000	Bouwwerken in de militaire kampen	4
	H O O F D S T U K I V. Allerhande buitengewone uitgaven.	
	Toelagen voor tussenkomst van de Kolonie in de kosten voor het optrekken van gebouwen die niet in het Tienjarenplan voorzien zijn. Andere toelagen en buitengewone uitgaven voor bouwwerken, inrichtingen en allerhande aankopen.	5
	Regularisatie van buitengewone uitgaven betreffende vroegere dienstjaren	6
	Veeartsenijkundige dienst : strijd tegen de besmettelijke en overzetbare ziekten.	7
	Buitengewone uitgaven betreffende de inwijking der Banya-Runanda in Kivu	8
	Storting aan Ruanda-Urundi van zijn deelhebbing in de verdeling der reserves van de Bank van Belgisch-Congo op 30 Juni 1952.	9

**BUDGET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1952 (suite).**

Art.	D É S I G N A T I O N DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article <i>Bedrag der kredieten per artikel</i>
9bis	Apurement de la créance de la Banque du Congo Belge sur la Colonie, résultant de l'article 19 de la Convention du 21 juin 1935.	105.134.439
9ter	Dotation extraordinaire à la Caisse d'Amortissement de la Dette publique du Congo Belge par prélèvement sur la quote-part du Congo Belge dans la répartition des réserves de la Banque du Congo Belge au 30 juin 1952.	100.000.000
10	Office d'exploitation des transports coloniaux (Otraco). Annuités dues : a) pour remboursement du capital de l'Unatra fr. 3.416.000 b) pour reconstitution du fonds de pensions de l'Otraco 7.700.000	11.116.000
	Total de la première partie. fr.	
	DEUXIEME PARTIE. DEPENSES EXTRAORDINAIRES RELATIVES AU PLAN DECENNAL.	
	PREMIERE SECTION.	
	Transports.	
11	Transports par rail fr.	Mémoire - <i>Memorie</i>
12	Transports par route	273.243.000
13	Transports par eau	544.279.000
14	Transports par air	80.097.000
	SECTION II.	
	Equipement scientifique et services publics.	
15	Constructions administratives; logements pour Européens et logements pour indigènes (en dehors des cités); urbanisme; subventions	1.214.859.000
16		—
17	Cartographie et géodésie. — Subside à l'Institut géographique du Congo Belge	1.000.000
18	Géologie et hydrologie	13.803.000
19	Météorologie	16.394.000
20	Télécommunications	100.821.000
21		—

**BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1952 (vervolg).**

Total par chapitre ou section — Totaal per hoofdstuk of sectie	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Art.
375.592.251	Aanzuivering van de schuldvordering van de Bank van Belgisch-Congo op de Kolonie, voortkomende van artikel 19 van de Overeenkomst van 21 Juni 1935. 9bis Buitengewone dotatie aan de Delgingskas der Openbare Schuld van Belgisch-Congo door voorafname op de deelhebbing van Belgisch-Congo in de verdeling der reserves van de Bank van Belgisch-Congo op 30 Juni 1952. 9ter Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (Otraco). Annuïteiten verschuldigd : 10 a) voor terugbetaling van het kapitaal « Unatra »; fr. 3.416.000 b) voor herstel van het pensioenfonds van de Otraco 7.700.000	
1.029.834.251	Totaal van het eerste deel.	
TWEEDE DEEL. BUITENGEWONE UITGAVEN BETREFFENDE HET TIENJARENPLAN. EERSTE SECTIE. Vervoer. Vervoer per spoor 11 Vervoer per as 12 Vervoer te water 13 Vervoer in de lucht 14 SECTIE II. Wetenschappelijke toerusting en openbare diensten. Administratieve bouwwerken; huisvestingen voor Europeanen en huisvestingen voor inlanders (buiten de wijken gelegen); stedenbouw; toelagen. 15 16 Cartographie en geodesie. — Toelage aan het Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo. 17 Aardkunde en waterbouwkunde 18 Weerkunde 19 Verreberichtgevingen 20 21 1.346.877.000		

**BUDGET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1952 (suite).**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — <i>Bedrag der kredieten per artikel</i>
	SECTION III.	
	Electricité et approvisionnement en eau.	
22		—
23	Régie de distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi. Investissements divers	326.005.000
	SECTION IV.	
	Instruction des indigènes.	
24	Enseignement : constructions; subsides pour constructions et divers; avances pour constructions ;	700.000
	SECTION V.	
	Hygiène et installations médicales.	
25	Services médicaux : bâtiments, hôpitaux, laboratoires, établissements spéciaux; subsides pour constructions et divers	105.185.000
	SECTION VI.	
	Immigration et colonat.	
26		—
	SECTION VII.	
	Développement agricole.	
27	Lutte antiérosive. — Stations d'essais et de multiplication. — Cultures annuelles. — Cultures pérennes. — Subsides	58.313.000
28	Prospection et reboisement des forêts.	17.553.000
29	Pêche et pisciculture, y compris subsides	13.003.000
30	Investissements dans les installations pour le traitement des produits agricoles. — Constructions relatives à la colonisation agricole. — Subsides. — Prêts.	52.364.000
31	Elevage	18.008.000
32	Subside à l'Institut national pour l'Etude agronomique du Congo Belge (Inéac) pour investissements divers	89.994.000
	Total de la 2 ^e partie (Plan décennal)..... fr.	—
	Total des dépenses extraordinaires (1 ^{re} et 2 ^e parties) . fr.	—

**BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1952 (vervolg).**

Total par chapitre ou section — Totaal per hoofdstuk of sectie	A A N W I J Z I N G VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Art.
	SECTIE III. Electriciteit en watervoorziening. 22 Regie van water- en electriciteitsverdeling van de Kolonie en van Ruanda-Urundi. Allerlei beleggingen. 23 SECTIE IV. Onderwijs der inlanders. Onderwijs : bouwwerken; toelagen voor bouwwerken en allerhande; voorschotten voor bouwwerken. 24 SECTIE V. Hygiëne en geneeskundige installaties. Geneeskundige diensten : gebouwen, hospitalen, laboratoria, bijzondere inrichtingen, toelagen voor bouwwerken en allerhande. 25 SECTIE VI. Inwijking en kolonaat. 26 SECTIE VII. Ontwikkeling van de landbouw. Strijd tegen de erosie. — Proef- en vermenigvuldigingsstations. — Jaarlijkse cultures. — Wisselbouw. — Toelagen. 27 Prospectie der bossen en herbebossing 28 Visvangst en visteelt, met inbegrip van toelagen 29 Beleggingen in de instellingen voor het bewerken van landbouwproducten. — Bouwwerken met betrekking op de landbouwkolonisatie. — Toelagen. — Leningen. 30 Veeteelt 31 Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Landbouwstudie in Belgisch-Congo (Inéac) voor allerhande beleggingen. 32 249.235.000 2.925.621.000 3.955.455.251 =====	
	Totaal van het 2^e deel (Tienjarenplan).	
	Totaal van de buitengewone uitgaven (1^e en 2^e deel).	

[N° 55.]

(12)

TABLEAU II.

**BUDGET DES RECETTES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1952.**

Art.	DESIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — <i>Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel</i>
1	Produit net de la vente ou du remboursement de valeurs et de créances du Portefeuille . fr.	466.439.894
2	Vente d'autres valeurs capitales du domaine	31.450.000
3	Recettes extraordinaires diverses	663.000
4	Versement par le Ruanda-Urundi de sa quote-part dans la créance de la Banque du Congo Belge sur la Colonie, résultant de l'article 19 de la convention du 21 juin 1952. .	5.900.681
	Total des recettes extraordinaires . . fr.	—

TABEL II.

BEGROTING DER BUITENGEWONE ONTVANGSTEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

Total — Totaal	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Art.
	Netto-opbrengst van de verkoop of de terugbetaling van de waarden en van schulvorderingen der Portefeuille. Verkoop van andere kapitaalwaarden van het domein Allerhande buitengewone ontvangsten. Storting door Ruanda-Urundi van zijn deelhebbing in de schuldvordering van de Bank van Belgisch-Congo op de Kolonie, voortspruitend uit artikel 19 van de overeenkomst van 21 Juni 1952.	1 2 3 4
504.453.575 =====	Totaal der buitengewone ontvangsten.	